

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 23 février 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 29 décembre 1911 statuant sur l'organisation de l'administration du CARNEGIE HERO FUND", a donné le 3 mai 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 februari 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 29 december 1911, betreffende de organisatie van het bestuur van het CARNEGIE HERO FUND", heeft op 3 mei 1995 het volgende advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence de contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

*

*

Examen du projet.

Intitulé.

L'intitulé de l'arrêté en projet appelle les deux observations suivantes :

1. L'arrêté royal que le projet d'arrêté tend à modifier a été publié au Moniteur belge du 31 décembre 1911 sous l'intitulé suivant : "Arrêté royal du 29 décembre 1911 - CARNEGIE HERO FUND - Organisation".

Il est d'usage, lorsque qu'un texte n'a reçu qu'un intitulé par mots d'indexation de rechercher l'objet de ce

.../...

texte et d'indiquer succinctement ce dernier en faisant précéder cette indication par les mots "relatif à".

2. L'arrêté en projet n'a pas d'autre objet que de modifier le seul article 2 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911 statuant sur l'organisation de l'administration CARNEGIE HERO FUND.

L'intitulé du texte en projet serait, à la lumière des deux observations qui précèdent, mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911 relatif à l'organisation du CARNEGIE HERO FUND".

L'intitulé de l'arrêté royal du 29 décembre 1911 statuant sur l'organisation de l'administration du CARNEGIE HERO FUND dont il est fait mention dans le préambule et le dispositif de l'arrêté en projet sera adapté en conséquence.

Préambule.

Alinéa 1er.

L'arrêté royal du 13 juillet 1911 par lequel a été acceptée au nom de l'Etat belge la fondation faite par M. Andrew CARNEGIE sous la dénomination de "HERO FUND" en vue de récompenser les actes d'héroïsme ne tient pas lieu de fondement à l'arrêté en projet.

.../...

Il n'est, du reste, pas indispensable, voire même simplement utile, à sa compréhension.

L'alinéa doit, en conséquence, être omis.

Il importe, par contre, que soit expressément visé le texte constitutionnel qui habilite le Roi à adopter l'arrêté en projet. Le préambule sera, à cet effet, complété par un nouvel alinéa 1er rédigé comme suit :

"Vu l'article 37 de la Constitution;".

Alinéa 2.

La référence à l'article 2 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911 statuant sur l'organisation de l'administration du CARNEGIE HERO FUND (à remplacer par les mots "relatif à l'organisation du CARNEGIE HERO FUND") doit être complétée par l'indication expresse des différentes modifications dont cet article a fait l'objet. Il y a lieu, en conséquence, d'ajouter à la fin de l'alinéa les mots " ..., remplacé par l'arrêté royal du 27 mars 1959;".

Dispositif.

Article 1er.

1. Un texte législatif ou réglementaire doit, conformément à l'usage, toujours être cité par son intitulé officiel. La référence à l'arrêté royal du 29 décembre 1911

.../...

à laquelle la disposition en projet procède, doit, en conséquence, être complété par les mots "relatif à l'organisation du CARNEGIE HERO FUND".

2. Dans le texte français, le mot "insérées" doit, quant à lui, être remplacé par le mot "insérés".

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Onderzoek van het ontwerp.

Opschrift.

Bij het opschrift van het ontworpen besluit behoren de volgende twee opmerkingen te worden gemaakt :

1. Het koninklijk besluit dat het ontwerp-besluit beoogt te wijzigen is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 december 1911 met als opschrift : "Koninklijk besluit van 29 december 1911 - CARNEGIE HERO FUND - Inrichting".

.../...

Wanneer een tekst als opschrift slechts trefwoorden heeft gekregen, is het gebruikelijk de strekking van de tekst uit te zoeken en die bondig aan te geven, voorafgegaan door de woorden "betreffende".

2. Het ontworpen besluit beoogt niets anders dan het wijzigen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 december 1911 betreffende de organisatie van het bestuur van het CARNEGIE HERO FUND.

In het licht van beide voorgaande opmerkingen zou het opschrift van de ontworpen tekst beter als volgt worden gesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 december 1911 betreffende de organisatie van het CARNEGIE HERO FUND".

Het opschrift van het koninklijk besluit van 29 december 1911 betreffende de organisatie van het bestuur van het CARNEGIE HERO FUND, dat wordt vermeld in de aanhef en in het dispositief van het ontworpen besluit, dient in overeenkomstige zin te worden aangepast.

.../...

Aanhef.Eerste lid.

Het koninklijk besluit van 13 juli 1991 (lees : 1911) waarbij de stichting die door de heer Andrew CARNEGIE onder de benaming "HERO FUND" wordt gedaan ter beloning van heldendaden, namens de Belgische Staat aanvaard wordt, levert niet de rechtsgrond op van het ontworpen besluit.

Het besluit is overigens niet onontbeerlijk en zelfs gewoon niet nuttig om het ontworpen besluit te kunnen begrijpen.

Het lid dient bijgevolg te vervallen.

Daarentegen is het van belang uitdrukkelijk te verwijzen naar de tekst van de Grondwet die de Koning machtigt het ontworpen besluit aan te nemen. Daartoe dient de aanhef te worden aangevuld met een nieuw eerste lid, luidende :

"Gelet op artikel 37 van de Grondwet;".

Tweede lid.

De verwijzing naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 december 1911 betreffende de organisatie van het bestuur van het CARNEGIE HERO FUND (te vervangen door de woorden "betreffende de organisatie van het CARNEGIE HERO

.../...

FUND") moet worden aangevuld met de uitdrukkelijke vermelding van de verschillende wijzigingen die in dit artikel zijn aangebracht. Bijgevolg dienen aan het einde van het lid de woorden "..., vervangen bij het koninklijk besluit van 27 maart 1959" te worden toegevoegd.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. Een wet- of verordeningstekst moet, zoals gebruikelijk is, altijd worden aangehaald met het officiële opschrift ervan. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 29 december 1911 in de ontworpen bepaling moet bijgevolg worden aangevuld met de woorden "betreffende de organisatie van het CARNEGIE HERO FUND".

2. In de Franse tekst dient het woord "insérées" vervangen te worden door het woord "insérés".

NB.

- 10 -

L. 24.173/2.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Herenprésident de chambre,
kamervoorzitter,Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,conseillers d'Etat,
staatsraden,F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. PAUL, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. PAUL, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.